

最完备的知识体系

最浪漫的心灵之旅

最精

最丰富的文学盛宴

最精美的图片汇总

最完备的知识体系

最精美的图片汇总

的文学盛宴

最经典的阅读文本

最丰富的文学盛宴

最浪漫的心灵之旅

最精美的图片汇总

丰富的文学盛宴

精美的图片汇总

最精美的图片汇总

最浪漫的心灵之旅

经典的阅读文本

最精美

最丰富的文学盛宴

最精美的图片汇总

最完备的

汤姆·索亚历险记

Q 青少年美绘版经典名著书库

JINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

●【美】马克·吐温 著 毕霄宇 译



NLIC2970861146

根据教育部最新版

《全日制义务教育语文课程标准》编写

浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

青|少|年|美|绘|版|经|典|名|著|书|库|
QINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

.....【经典收藏】.....



【美】马克·吐温著 毕霄宇译



TANGMU · SUOYA 汤姆·索亚
LIXIANJI 历险记



NLIC2970861146

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温 (Twain, M.)
著; 毕霄宇译. — 杭州: 浙江人民出版社, 2013.1
(青少年美绘版经典名著书库 / 崔钟雷主编)
ISBN 978-7-213-05214-9

I. ①汤… II. ①马…②毕… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—近代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 268261 号

汤姆·索亚历险记

TANGMU · SUOYA
LIXIANJI



作 者 [美] 马克·吐温 著 毕霄宇 译
丛书策划 钟 雷
丛书主编 崔钟雷
副 主 编 石冬雪 吕延林 王春婷
出版发行 浙江人民出版社
杭州市体育场路 347 号
市场部电话: (0571) 85061682 85176516
责任编辑 赵一明
装帧设计 稻草人工作室 
印 刷 淄博方正印务有限公司
开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张 12
字 数 19 万
版 次 2013 年 1 月第 1 版·第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-213-05214-9
定 价 19.80 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与市场部联系调换。

从诸子蜂起、处士横议的百家争鸣,到大师辈出、人文昌盛的文艺复兴,从闪耀着智性之光的启蒙书籍,到弥漫着天真之趣的童话寓言,几千年来,中外文坛一直人才辈出,灿若星辰,佳作更是斗量车载,形形色色。面对如此浩繁的作品,为了让青少年朋友品读到纯正的文化典籍,畅游于古今之间,我们精心编排了本套经典名著丛书。

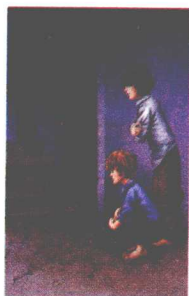
本套“青少年美绘版经典名著书库”撷取世界文学中的精华,涉及中外名家经典小说、诗歌、杂文、散文等作品,让你充分领略大师的文学风采;甄选中国国学读物《孙子兵法》、《古文观止》、《诗经》等,让你从博大精深的中国传统文化中汲取营养;品鉴外国文学名著《小王子》、《少年维特之烦恼》等,让你和高尚的人谈话,树立坚定的信念;阅读传记、散文《名人故事》、《朱自清散文集》等,让你窥见历史的缩影、沐浴睿智的人文光芒……

本套丛书的编排方式以体裁为纲,选取集知识性、趣味性、教育性于一体的经典名著,更有大量与作品内容相得益彰的精美绘图,达成文本阅读与艺术欣赏的相互促进,从而使青少年能够保持一种活泼的读书状态,让他们真正能够走进文学殿堂,获得文学的滋养,领略文学之美。如果这一增长见识、愉悦身心的精神盛宴能够得到青少年朋友的喜爱,那将是我们最大的幸福和希冀。



TANGMU · SUOYA | 汤姆·索亚
LIXIANJI | 历险记



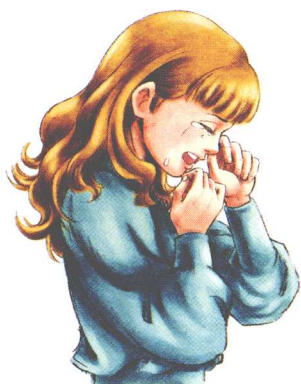


第一章	1
第二章	7
第三章	13
第四章	19
第五章	26
第六章	31
第七章	41
第八章	47
第九章	51
第十章	58
第十一章	63
第十二章	68
第十三章	72
第十四章	79
第十五章	84
第十六章	87
第十七章	95

第十八章	98
第十九章	106
第二十章	109
第二十一章	112
第二十二章	118
第二十三章	121
第二十四章	127
第二十五章	128
第二十六章	135
第二十七章	141
第二十八章	145
第二十九章	148



第三十章	155
第三十一章	162
第三十二章	169
第三十三章	172
第三十四章	181
第三十五章	183
尾声	187





第一章

“汤姆！”

无人回应。

“汤姆！”

还是无人回应。

“真不明白，这孩子到底怎么了？嗨，汤姆！”

还是没人答应。

这位老妇人把眼镜往下拉了拉，两眼从镜框上扫视了一下屋子，接着又把眼镜向上推了推，从镜片下面望出去。作为一个有气质的老妇人，她一直不屑于透过镜片看那些小孩子。那些微不足道的小孩子对她来说怎么能有她的眼镜珍贵呢？事实上，眼镜对她来说只是个装饰品，她总觉得戴上它才有气质，即使她两眼罩上炉栅板，如果她认为有气派的话，那她也会这么做。她一时有点儿不知所措，然后又开口了，这次倒并不声嘶力竭，不过声音大得已使所有的家具都发出共鸣：

“我发誓，抓住你一定要……”

她的后半句话没说完，因为此时的她正弯下腰，憋足了劲儿，用笤帚盲目地横扫床下，一时喘不上气来，结果把猫打跑了。

“这孩子真让人捉摸不透！”

她走向敞开的门，站在门口，注视着园子里的西红柿蔓和杂草，没有看到汤姆。她放开嗓门，朝远处喊道：

“嗨！汤姆！”

这时她身后传来轻微的响声，她回过头，刚好看见一个正溜进屋里的小男





孩的背影。于是她转过身，一把将小孩抓住。

“嘿！我早该想到你躲在那间小屋里。你在那里干什么？”

“没干什么。”

“没干什么？你的双手和嘴巴已将你的谎言揭穿了。那是什么？”

“我不知道，姨妈。”

“可我知道。是果酱……没错。我告诉过你四十遍了，要是你敢再偷果酱，我就狠狠揍你。把鞭子拿来。”

鞭子已经举起，形势万分危急……

“天哪！姨妈，谁在你背后？”

老妇人连忙提着裙摆转身，危险消除了，小男孩转身就跑，三两下就翻过高高的木篱笆墙，转瞬就消失得无影无踪。

他的波利姨妈惊诧了片刻，接着发出一阵温和的笑声。

“该死的孩子。他的鬼把戏玩了一次又一次，我怎么总是上当？唉，看来我的确是老了，总是上他的当。不过这小家伙也太顽皮了，这几天他的花样就没有重复过，也难怪我看不出。看来他懂得我的忍耐力有多大，刚好不让我发作。他还会逗得我忍俊不禁，这就把他的罪过一笔勾销了，我怎么也狠不下心下手打他。说句大实话，上帝啊，我没有对这孩子尽到责任。圣书上说，不下棍子，就会惯坏孩子。我是既有罪又遭罪，这我心里明白。他满脑袋鬼点子，可我拿他有什么办法！唉，我那可怜的妹妹就留下这一个孩子，我又怎么能狠下心来打他呢？可是我每次放过他，又觉得良心不安，真是左右为难。今儿下午他如果逃学的话，我有义务教他改过。明天惩罚他。星期六，别的孩子都在享受休假，而我却逼他干活儿，也够为难他的。我得对他尽点义务，要不这孩子就毁了。”

汤姆当然逃学了。他玩得非常开心，差点儿没按时回来帮黑人孩子吉姆干活儿。晚饭前，吉姆正在劈第二天要用的柴。汤姆终于及时赶了回来，得意地把自己当天的一系列冒险经历讲给他的伙伴听。于是，吉姆只干完了他计划中的四分之三的活儿。汤姆同母异父的弟弟锡德早干完了他那份活儿。他是个老实听话、沉默寡言的孩子，他从不冒险也不讨人厌。

吃晚饭的时候，汤姆一有机会就偷吃糖，波利姨妈问了他许多又深奥又巧





妙的问题,想让他露出马脚。她就像许多心地单纯的人一样,自我感觉在耍弄诡计方面颇有天赋,并以此为骄傲。她最喜爱自己设计一些很简单的诡计,自认为是锦囊妙计,但其实一下子就让人猜透了。她开口道:

“汤姆,学校挺热的,是不是?”

“是呀。”

“热极了,对不对?”

“也对。”

“你没想过出去游泳吗,汤姆?”

汤姆心里一惊,马上有了警觉。他朝波利姨妈脸上扫了一眼,但是姨妈脸上没有什么表情。他就说:

“没想过。嗯,不太想。”

老妇人伸手摸了摸汤姆的衬衫,说:

“那是因为你现在不觉得热。”她心里沾沾自喜,以为她的“一箭双雕”计划成功了,她既证明了汤姆没去游泳,又没让那孩子猜出她的心思。不过,汤姆看出了她的心思,先走了一步棋:

“我们捧起水龙头的水冲了冲脑袋,现在还没干呢。看到了吗?”

波利姨妈有点儿懊恼,埋怨自己怎么忽略了这一迹象,遗漏了他的一个把戏。接着她有了个新主意:

“汤姆,你给脑袋冲凉的时候,没有扯开我在你衬衫领口缝的线吧?把衣服解开!”

汤姆顿时如释重负。他解开外套,只见衬衫领子还牢牢地缝在一起。

“真叫人操心!去吧。我肯定你又逃学去游泳了。不过我原谅你了,汤姆。你总是干一些越轨的事,早已恶名在外了。但这次我原谅你了。”

她为自己的计谋落空而稍感失落,又为汤姆这一次变得顺从而心中窃喜。

可是锡德开口说:

“哟,我记得你缝他领口用的是白线,可现在怎么变成黑线了?”

“啊?我的上帝!怎么回事,汤姆?我用的的确是白线!”

可是汤姆没等她说完,早已经溜出了屋子。到了门口,他说:





“锡德，你等着！为此我非揍你不可。”

脱离危险之后，汤姆察看了外套翻领下别的两枚针，上面还穿着残线，一根针上是白线，另一根上是黑线。他说：

“要不是锡德，她准看不出。真倒霉！姨妈做事总没有什么规律，两种线老混着用。要是她只用一种就好了，省得我搞错。不过，我发誓一定要揍锡德一顿，给他个教训！”

他不是村子里的模范孩子。并且，他对他弟弟的模范行为感到无比厌恶。

没出两分钟，他已经把心头的不快忘了个一干二净。这倒不是因为他的烦恼比起成年人的烦恼来显得无足轻重，而是因为有一种新的兴趣一时间让他把烦恼全都忘了个干净。这种新的兴趣是：吹口哨，这可是他刚刚从一个黑人那里学来的。此刻，他正想找个清静的地方吹个痛快。汤姆的口哨吹得十分响亮，发出的声音如鸟啼一样悠扬婉转。

如果读者曾经是个男孩，那么应该记得怎么吹口哨。汤姆既勤奋又专注，很快便掌握了窍门，他得意扬扬地吹着口哨，沿着街道走去。吹口哨给他的感觉就像终日守望天空的天文学家猛然发现了一颗新行星一样。要说感情的强烈程度及喜悦的单纯程度，天文学家绝对比不上这孩子。

夏季的黄昏相当漫长，到这时天还没黑。汤姆很快便不再吹口哨了。他面前出现了一个陌生人，那是个比他稍大的男孩。在圣彼得堡这个可怜的小镇子里，汤姆对每一个镇子里的人都很熟悉，所以任何突然出现的陌生人，无论男女或年龄大小，都会引起他强烈的好奇心。尽管这天不是礼拜天，但这个男孩却衣着考究。仅仅这一点就让人惊诧不已。他头戴讲究的软帽，身穿蓝色的新衣服，纽扣全都扣得整整齐齐，裤子也很整洁。今天才星期五，可他还穿着皮鞋，扎着领带，衣着鲜艳耀眼。他浑身洋溢着城里人的气派，把汤姆比得黯然失色。汤姆盯着眼前这个耀眼的人物。他抬头看的时间越久，与那身新衣服相比，自己身上的衣裳就越发显得破烂寒碜。两个男孩都没开口，但充满了敌意。他们互相紧盯着，走成一个圆圈，最后汤姆说：

“我一定能打过你！”

“我看你不敢动手。”





“我敢。”

“你不敢。”

“我敢。”

“你不敢。”

“我敢。”

“你不敢。”

“敢！”

“不敢！”

一阵不安的停顿过后，汤姆说：

“你叫什么名字？”

“你管不着。”

“我就要管。”

“那你就管啊！”

“你要敢多说一个字，我就管。”

“我就要说，偏要说，偏要说。我说啦。”

“哟，你觉得挺了不起，是不是？我如果想教训你，就是用一只手，也一样能把打得鼻青脸肿。”

“那你干什么不动手？你说了能打过我。”

“你要敢小瞧我，我非动手不可。”

“是吗？像你这样的人我见得多了。”

“自以为是！你以为你是谁啊？瞧你那顶恶心的帽子！”

“你有胆量打掉我的帽子吗？有胆量你就试试看。谁敢动一下我的帽子，谁就得像黄鼠狼那样被打跑。”

“你是个骗子！”

“你才是骗子。”

“你说敢跟我打架，又不敢动手。”

“呸，滚开吧！”

“嘿，要是你再敢跟我说废话，我就拿石头敲你的脑袋。”

“你真的敢吗？”





“我真的会干。”

“那干吗不动手？光用嘴说有什么本事？干吗不动手？你害怕了吧！”

“我不怕。”

“你怕。”

“我不怕。”

“你怕。”

两人再一次停止了吵嘴。不久，两人开始互相用肩膀顶着对方。汤姆说：

“从这儿滚开！”

“你自己滚开吧！”

“我不。”

“我也不。”

两个孩子就这么站着，每人都前腿弓，后腿蹬，使劲儿用力撞对方，眼睛里闪烁着怒火，谁也没有占上风。不停的冲撞持续到两人面红耳赤、浑身发热，然后警惕地看着对方。

汤姆说：“你是个胆小鬼，是个小狗。我要找我哥哥。他伸出一根小指头就能把你打趴下。我要叫他来打你。”

“就你有哥哥吗？我有个哥哥比他大，能把他从那篱笆上扔过去。”（可惜两个哥哥都是想象出来的。）

“你胡说。”

“你说的不管用。”

汤姆用脚在土地上画了道线，说：

“你要敢跨过这条线，我就把你打倒在地，让你站不起来。你跨过这条线试试。”

新来的孩子立刻跨过线说：

“你可是说了要动手，我看你有没有这个胆量。”

“别挤对我，你给我小心点儿。”

“你说过要动手，干吗不打呀？”

“我打赌！只要给我两分钱，我就打。”

新来的孩子从口袋里掏出两大枚硬币，举起来嘲弄他。汤姆伸手把硬币打





落在地。顷刻之间，两个孩子就打成一团，在地上翻滚，像两只猫一样相互撕咬，相互撕扯对方的头发和衣裳，砸对方的鼻子，抓对方的脸。不出一分钟，两个孩子已经浑身是土，脸上挂彩了。很快，战局明朗化了，汤姆在激战的尘土中现出身来。只见他骑在新来的孩子身上，使劲儿挥动着拳头，嘴里不住地说：“快喊‘饶命’！”

下面那孩子使劲儿挣扎，想要挣脱身子。他在哭喊，当然，主要是出于愤怒。
“快喊‘饶命’！”

最后，新来的孩子抽泣着喊了声：“饶命！”汤姆才让他站起身，说：
“这次先给你个教训。下次最好先瞧瞧对手是谁。”

新来的孩子哭着走了，他一边拍打着身上的土，一边抽泣，还不时回头恶狠狠地威胁汤姆，说等下次抓住他一定要报复。汤姆听了拼命地嘲笑他，然后趾高气扬地走开了。他刚一转身，新来的孩子拾起一块石头，朝他扔过来，正打在他背上，然后那孩子像羚羊一般跑了。汤姆跟在“放暗箭者”身后猛追，直到那孩子躲进自己的家。汤姆知道新来的孩子在哪儿住了，就在大门外面摆开架势，大声地叫他的敌人出来。可是敌人只是在窗户上对着他做鬼脸儿。最后，敌人的妈妈出来了，她骂汤姆是个粗鄙野蛮的坏小子，赶他走。于是汤姆只好走了，不过他说，他一定要找那个下贱的男孩复仇。

那天晚上，他很晚才回家。虽然他小心翼翼地从窗户爬进去，但还是中了姨妈的埋伏。她见他把衣服弄得一塌糊涂，便拿定主意，要罚汤姆在星期六做一天苦工。



第二章

星期六早晨，阳光明媚，空气清新，夏日的盎然生机传遍了每一个角落，每



一颗心都在欢快地歌唱，每一张面孔都流露出愉悦的心情，每一个脚步都富有活力。空气中充满了洋槐花的香味。村子后面的卡迪夫山被各种植物覆盖着，望过去一片翠绿，那么庄重迷人，距离村子又不远不近，是个诱人的玩耍场所。

汤姆提着一桶白粉浆和一柄长刷，出现在人行道上。扫视了一眼篱笆墙后，他的兴致顿时全无，心里泛起深深的悲哀。篱笆墙有三十码长，九英尺高。对此时的他来说，生活变得空洞乏味，生命成了负担。他叹了口气，操起刷子沾上粉浆，探到最上面的木板，刷了一道，再刷一道，如此反复。他比较了一下，发现刷过的几个道道是那么无足轻重，等待他刷的整个篱笆墙犹如大地一样望不到尽头。他坐在一棵树下，心中异常沮丧。这时吉姆手提铁桶蹦蹦跳跳地从大门跑出来，边跑嘴里边唱着歌。以前，汤姆最讨厌到镇上的水站提水了，不过此时他反倒觉得不那么讨厌了。他想起，在水站附近能找到小伙伴。那里等着接水的有白人孩子，有混血儿，还有黑人孩子，其中有男孩也有女孩，在等待接水的时候，他们常常交换玩具、吵嘴、打架、嬉闹。他还记得，虽然水站离家不过一百五十码，但吉姆提一桶水的时间从来不少于一个小时，而且还要多次派人催他才回来。于是汤姆说：

“喂，吉姆，我帮你提水，你帮我刷篱笆，怎么样？”

吉姆摇摇头说：

“汤姆少爷，这可不成。女主人告诉我说，得赶紧把水打回去，不许我耽搁。她还说，她知道汤姆少爷肯定会要我刷篱笆的，所以特别告诉我操心自己的事就行了。她说要亲自来管刷篱笆的活儿。”

“算了吧，吉姆，别管她怎么说。她从来都是这么说的。把桶给我，我很快就回来，她不会知道的。”

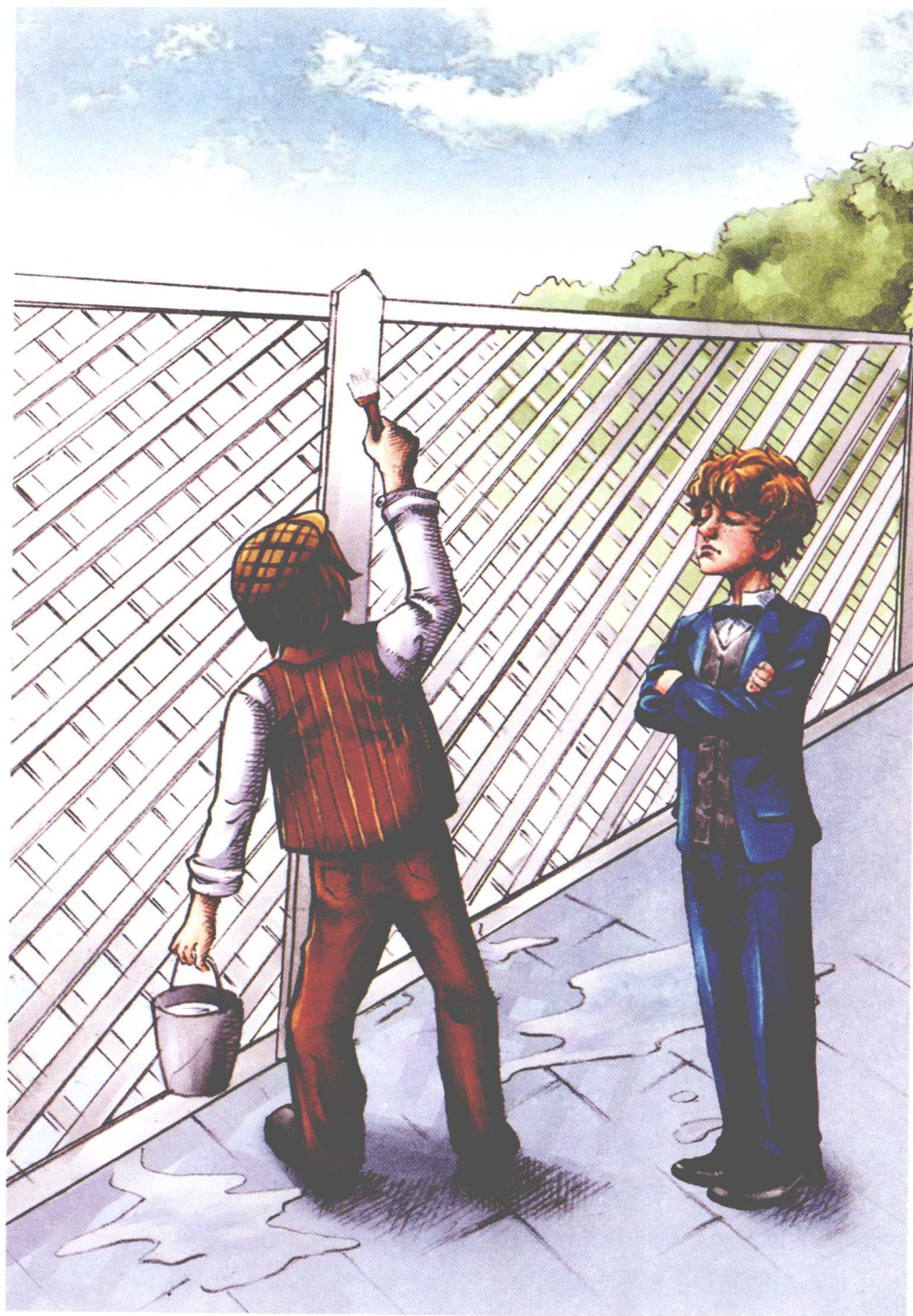
“这可不成，汤姆少爷。女主人非扭断我的脖子不可。”

“她！她从来没打过人，谁都没打过，顶多用顶针敲敲人的脑袋，谁会在乎她呢？她骂人挺凶，可骂人又不疼，反正只要她不哭就行。吉姆，我给你个好东西。我给你颗白弹子！”

吉姆有些动摇了。

“吉姆！白弹子哪！这可是最好的弹子。”







“天哪！那的确是个好东西！不过，汤姆少爷，我怕女主人怕得厉害……”

“另外，我还可以让你看看我受伤的脚指头。”

汤姆提出的条件诱惑力实在太强烈了。吉姆毕竟是个凡人，于是他放下水桶，接过白石头弹子，弯下腰全神贯注地查看汤姆解开绷带的脚指头。突然，波利姨妈出现了，她手里握着一只拖鞋，眼睛里闪过狡黠的光芒。吉姆后背被狠打了一下，他抓起水桶，拔腿就跑，留下一串哐当哐当的声音。汤姆也强打起精神刷墙，波利姨妈这才回家了。可是，汤姆的干劲儿没能维持太久。他想起这一天的计划，本来有那么多有趣的事做，心里便平添了许多烦恼。不久，其他的男孩子就会出现在街上，他们可以自由自在地去玩各种各样有趣的游戏。如果让他们看到他还得干活儿，准会取笑他。一想到这些，他心里就像火烧一样难受。他把自己积攒的宝贝拿出来仔细察看，有小玩具、弹子和其他一些小玩意儿。这些足够跟孩子们进行交换，让他们替他干活儿。不过，它们恐怕还不够换取半个小时真正的自由。于是，他把那些小玩意儿装回口袋里，放弃了收买孩子们的念头。在这个近乎绝望的时刻，他脑袋里突然有了一个念头！而它丝毫不亚于一个伟大而高尚的灵感。



他心中有了主意，就抓起刷子，平静地干起了活儿。不久，本·罗杰斯出现了。在所有男孩中，汤姆最怕受到这个孩子的嘲笑。本走起路来蹦蹦跳跳，显然心情愉快，情绪高涨。他正在吃一个苹果，嘴里发出低沉的“呜——呜——”声，接着是悦耳的“叮咚咚，叮咚咚”的声音。看来，他在模拟一艘蒸汽轮船。到了汤姆跟前，他放慢脚步，走到街中间，侧身向外，沉重而庄严地掉头——他扮演的是“大密苏里号”，心里认为自己的吃水有九英尺深。他既是船，又是船长，还是舱里的钟。所以他要想象自己站在最上层甲板上发号施令，同时，自己又要去执行这些命令。

“先生，停船！丁零零！”“轮船”差不多停下来了，开始朝路边缓缓靠过来。

“倒！丁零零！”他嘴里念叨着，同时将两条小胳膊直挺挺地垂在身体两侧。

“倒右舷轮！丁零零！哧！哧——哧——哧！”他的右胳膊开始庄严地缓缓画着圈子倒转——那代表直径四十英尺的轮子。

“倒左舷轮！丁零零！哧！哧——哧——哧！哧！”他的左胳膊又开始画



圈子。

“右舷轮停！丁零零！左舷轮停！右舷轮向前！停！外舷轮缓缓转动！丁零零！哧——哧——哧！摘下前舷船索！已经摘下！抛出——你在那儿做什么？把绳索绕在系船桩上！绕紧——好了！发动机停！丁零零！”

“嘶——嘶——嘶！”他接着调整水位开关。

对于这艘“蒸汽轮船”，汤姆装作没看见。本看了一会儿，说：“你好，你有困难，是这样吧？”

汤姆不答话，用像艺术家一样的眼光欣赏了一下自己的最后几刷子，然后轻轻补了一刷子，再次审视其艺术效果。本走到他身旁。看着本手中的苹果，汤姆的口水都要流出来了。不过，他继续干自己的活儿。本说：

“嗨，老伙计，你不得不干活儿，是吧？”

汤姆猛然转过身，说：

“哎呀，是你啊，本！我刚才没看到。”

“喂，我打算去游泳。你不想去吗？当然啦，你宁愿干活儿，对不对？你当然要干活儿！”

汤姆带着不屑的口吻说：

“你把这叫做干活儿？”

“难道不是吗？”

汤姆又开始粉刷，并漫不经心地回答道：

“也许是，也许不是。我只知道，它让我汤姆·索亚干得很满意。”

“嗨，得了吧，你该不是要说你喜欢这活儿吧？”

汤姆手中的刷子继续来回移动着。

“喜欢？嗯哼，为什么不呢？要知道，可不是每一个男孩天天都有机会粉刷篱笆的。”

这番话很有效，本停止了嚼苹果。汤姆动作讲究地上下挥动着刷子，时而后退两步审视一下效果，在某些地方补上一两刷子，然后用吹毛求疵的眼光再次瞧瞧。本目不转睛地望着他的每个举动，越来越感兴趣，越来越着迷了。一会儿，他说：“喂，汤姆，让我刷一会儿吧。”

